TL 3

FRENTE REVOLUCIONARIA DE TIMOR-LESTE INDEPENDENTE

(REVOLUTIONARY FRONT FOR AN INDEPENDENT EAST TIMOR)

FRETILIN

— " —

- Centro de Informação e Do... tação anti-colonial (CIDA...
- Associação de Amizade Por... Timor-Leste (AAPT...

— " —

Alemanha federal, 6 de Março 1980

Camaradas

Saudações revolucionárias

Tendo sido informado à última hora, na véspera de minha partida para a Alemanha e presentemente estou a efectuar uma campanha de esclarecimento a nível nacional — 25 meetings públicos em 21 dias! — de que irão ter uma semana preparatória para a organização do julgamento dos crimes de Suharto em Timor-Leste, o fim de salvaguardar os objectivos estratégicos de Resistência Nacional, hoje em perigo iminente e contribuir para que o acto de carácter técnico tais como Suharto não venham a ser contra-producentes, isto é, uma arma contra a própria FRETILIN - guerra prolongada, pôpular e armada nos próprios forços. Assim, o dossier a ser organizado tem de ser um conjunto de fundamentos históricos, contendo raiz, etc e estar a injustiça de agressão imperialista e outros crimes contra os direitos [illegible] Timor-Leste

(2)

FRENTE REVOLUCIONARIA DE TIMOR-LESTE INDEPENDENTE

(REVOLUTIONARY FRONT FOR AN INDEPENDENT EAST TIMOR)

FRETILIN

Convém um lugar onde exista o direito de povo manifestar
a sua independência plena e soberania nacional.

2) O processo a ser organizado tem de ser um conjunto de fun-
damental a estar a justiça do Programa Político da FRETILIN e
de outros princípios orientadores da luta de libertação nacional, que
que luta contra o colonialismo português - Circular da Aliança
proclamou unilateral de independência em 28.11.75 - e o reconhe-
cimento de Suharto (tratado de Xavier de Amaral e Alarco Cunha
assim

3) Pretendem com o organizado o julgamento dos crimes de Suharto
condena Suharto ou intenção que o Tribunal do povo e
por outro lado reconhecer uma vez mais o direito de luta de
povo Maubere e o Comité central da FRETILIN como única forma
dirigente de novo povo em luta e como se deve dar todo o
X apoio.

Para o organizado deste julgamento deverá ser criado o CIDAC
o seu apoio e colaboração com o AAPTL nas distantes o
CIDAC ser uma organização que além de FRETILIN apoia outros
movimento de libertação. Desejam que o AAPTL apoia outros
portugues especificamente vinda de paz e solidariedade e associado com o
Povo de Timor-Leste organize conjuntamente com o CIDAC tal acção
isto no caso de o CIDAC estar disponível dado que o CIDAC
também outras tarefas no campo de solidariedade. Isto no caso que o CIDAC
a AAPTL aceitem ser co-organizadores de tal reunião e tam
de solidariedade internacional, militante e revolucionário para com
o Povo Maubere.

Há notícias boas sobre o espetar do povo ingovérnio fuma c/
a luta do povo Maubere. Um conjunto musical de música ligada em
Java que tem editado já vários discos com Indonésio ~~Deli~~ acaba
de dedicar uma música à luta do povo Maubere. É bom sinal
Mandamos a letra de música juntamente com esta carta
Um abraço para todos. Saudações revolucionárias

A luta continua!

Viva a grande frente, protegida e entendo c/ países to

Abril Povo!

Membro do C.C. da FRETILIN
e
Chefe de Estado

Estou a preparar o depoimento da FRETILIN, em nome do CC da FRETILIN, a ser lido no julgamento, na 2ª audiência.

Timor Timur

hai tirani!
dengan senapan dan ujung bayonet
tak dapat kau penjarakan jiwa kami
dan disini kami berdiri
satu hati
terus berjuang
pengorbanan tak akan terbuang sia-sia
:::::::::
:::::::::
tubuh-tubuh terbujur kaku
diantara altar dan bangku-bangku
rumput sabana jadi merah
ternak-ternak pun musnah
saudara telah tiada
entah dimana mereka?.....
:::::::::
:::::::::
malam itu angin bernyanyi sedih
pucuk-pucuk rumput bukit padas
sekelompok awan putih
serupa kuda-kuda
bergerak dari Barat ke Timur
sekelompok jubah hitam
terlindung bayang-bayang
bergerak dari Timur ke Barat
:::::::::
:::::::::
menentang angin, menentang lelah
segenggam tanah, sebetik amat
seperti harapan yang tidak menggali
terbitnya hari tanpa tirani
nyanyian hati, ibu pertiwi.....
....
....
.....Ti mor - Timur.....
.....Timor - Timur....
....

oh, tyranny!
with rifles and pointed bayonetts
you cannot jail our spirit
and here we stand
one in spirit (united)
still fighting
our sacrifices will not have been in vain...
:::::::::
:::::::::
stiffened bodies sprawled
between the altar and benches
the savannah turned red
even the cattle have been destroyed
our brothers and sisters, they are gone
alas, where are they?.....
:::::::::
:::::::::
that night the wind moaned mournfully
stubbles of dry grass on stony hills
a cluster of white clouds,
like horses
moving eastward
a herd of black cloaks
guarded by shadows
moving westward
:::::::::
:::::::::
fighting against the wind, fighting against the weariness
just a handfull of earth
like a slim hope
that there may come a day without tyranny
this is the song inside my heart, of my homeland
....
....
.....Timor - Timur.....
.....Timor - Timur.....
....

– song by Leo Christi music group, Surabaya – Indonesia –

– English Text: free translation from Indonesian by Lisa Teyawu –

(1) – Estirados
(2) – tendidos, extendidos
(3) – banco ou recife (fig.)
(4) – Gemer
(5) – lamentavelmente, gemendo
(6) – Resto de
(7) – Pedregoso
(8) – Grupo (completo)
(9) – Vulgo, piche
(10) – manto
(11) – cansaço
(12) – fraca (chistim chance)